



JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.
Tel: 03-3169 5100 Fax: 03-3168 5289, 3167 2882 E-mail: kpgr@marine.gov.my
<http://www.marine.gov.my>

**PELAYARAN DOMESTIK – PENANGGUHAN PENGUATKUASAAN
PERAKUAN KEKOMPETENAN
DOMESTIC VOYAGES – DEFERMENT OF ENFORCEMENT ON
CERTIFICATE OF COMPETENCY**

Pemakluman kepada pemilik kapal, nakhoda dan pegawai-pegawai
Notification to shipowners, ship managers, masters and officers

Notis ini memaklumkan polisi sementara yang berkaitan pelaut Malaysia yang berkhidmat di kapal pelayaran domestik. Bermula 1 Februari 2002, Jabatan Laut akan menangguhkan penguatkuasaan keatas keperluan pelaut-pelaut untuk memiliki perakuan baru mengikut keperluan dibawah Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 dan standard STCW-95 sehingga 1 Februari 2003. Tindakan ini diambil untuk membolehkan pengurusan pengeluaran segera perakuan kekompetenan. Walaupun banyak perakuan STCW 78 diperakui tarikh sah sehingga 1 Februari 2002, Jabatan Laut akan **menangguhkan tindakan** terhadap perakuan yang dimiliki oleh pelaut-pelaut yang belayar di pelayaran domestik dan perakuan tersebut tidak perlu diperbaharui semula. Perakuan tersebut boleh terus digunakan dikapal pelayaran domestik

2. Bermulanya 1 Februari 2002, semua pelaut Malaysia yang memohon untuk peningkatan perakuan sedia ada atau pengeluaran perakuan baru, adalah tertakluk kepada keperluan sepenuhnya STCW-95 sebelum perakuan dapat dikeluarkan.

3. Sebelum 1 Februari 2003, pemilik dan pengurus kapal Malaysia di pelayaran domestik hendaklah menentukan bahawa pelaut yang diambil bekerja mempunyai kad pelaut, tamat latihan keselamatan asas dan latihan familirasi menurut Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999.

4. Pelaut-pelaut yang memegang perakuan kekompetenan domestik seperti:

- a) Nakhoda pelayaran domestic;
- b) Mualim pelayaran domestic; atau
- c) Mualim pelayaran domestic (terhad)

dan belayar dikapal pelayaran domestik yang tidak dilengkapi peralatan GMDSS adalah tidak perlu memiliki perakuan operator terhad.

Ketua Pengarah Laut / *Director General of Marine*
24 Januari 2002

*This notice describes an interim policy that applies to Malaysian seamen serving on vessels in domestic voyages. Beginning 1 February 2002, the Marine Department will defer enforcement of the requirement for these seamen to hold new certificate of competencies in accordance with the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules, 1999 and the STCW-95 standards until 1 February 2003. This action is taken to more effectively manage the demand for immediate issuance of certificates of competencies. Even though many STCW-78 certificates are endorsed to expire on 1 February 2002, the Marine Department will **defer action** on those certificates held by seamen employed in domestic voyages and those certificates are not required to be reendorsed. Those certificates may be continued to be used on board ships in domestic voyages.*

2. *Beginning 1 February 2002, all Malaysian seamen applying for an upgrade of an existing certificate or issuance of a new certificate, subject to the STCW-95 must meet the full requirements of the STCW-95 before a certificate will be issued.*

3. *Before February 1, 2003, owners and operators of Malaysian vessels in domestic voyages must ensure that the seamen they employ shall have a seaman card, completed basic safety training and familiarization training in accordance with the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules, 1999.*

4. *Seamen holding the Certificate of Competency for domestic grade such as:*

- a) *Master domestic voyage;*
- b) *Mate domestic voyage; or*
- c) *Mate domestic voyage (Restricted)*

and serving on domestic voyages, which is not equipped with GMDSS equipment, is not required to have Restricted Operator Certificate.